

Joibe 3
S. Francisc Saverio

Vinars 4
S. Barbare

Sabide 5
S. Crispine

Domenie 6
S. Nicolau vescul

Lunis 7
S. Ambròs

Martars 8
Imaculade Concezion

Miercus 9
S. Juan Diego

Il timp
Cil nulât cun ploie e nêf

Il proverbi
Sante Barbare benedete
vuardaitnus dal ton e de saete

Lis voris dal mès
Une man di cjalçine e protêç
i troncs dai pomârs des fressuris
che si fasin cu lis glaçadis



Il soreli
Ai 3 al jeve aes 7.29
e al va a mont aes 16.24



La lune
Ai 3 ultin cuart

lis GNOVIS

UDIN «Contis di famee» ae Ubik



Prime presentazion uficiâl pal libri di contis curtis in lenghe furlane di Raffaele Serafini, «Contis di famee» (te foto, la cuviertine), publicât pe cjase editore Kappa vu tal mès di Otubar. L'event si tignarà inte libreria Ubik, di Udin, vinars ai 4 di Dicembar, aes 6 sot sere. E fevelarà cul autôr la scritore Alessandra Zennaro, al leiarà cualchi conte il scritôr e musicist Checo Tam. «Contis di famee» al è stât un dai finaliscj dal premi San Simon 2014, di Codroip, premi di pôc vinçût dal stes autôr cul lavôr «Soreli jevât a mont». L'autôr, gjestôr dal blog leterari gelostellato e ostîr de ostarie leterarie Contecurte al scrîf sedi in lenghe furlane che taliane e al è stât ancje di pôc finalist dal Premi Scerbanenco inmaneât di Lignan. «Lis storiis di Raffaele Serafini a van indenant e indaûr intal timp dilunc di un troi che nus permet di butâ la voglade sun-tun pocj des vicendis cressudis sul arbul gjeoneologic di une famee dal Friûl di mieç – si lei te cuarte di cuviertine –. Di conte in conte a cambiin duncje i protagoniscj, i temps, i stîi di vite, il paisaç che si pues viodi dulintor e, ae fin, 'ndi ven fûr un Friûl che al è tal stes timp familiâr e fûr dai schemis. Dulà finissie la realtât e dulà tachie la invenzion?». Dilunc de serade e vignarà lete une «conte di famee» inedita, no comprendude tal libri e scrite di pueste pe ocasion.

INFORTUNIS «Ocjo» al fâs 10 agns

«Ocjo», la lezion/spetacul sul vivi e lavorâ cence fâsi mâl, promovût dentri di aziendis e scuclis de region, al fâs dis agns. Il progjet al è nascût tal 2005 e al jere stât promovût de Ass 4 e, in grazie dal contribût dal Inail, al à puartât ae realizazion di un librut multilengâl, cartelonistiche cuintri dai infortunis, spots par radio e television. Po, iniorâr, al è stât puartât ancje in Venet, Marçjîs, Piemont e Lombardie par un totâl di 90 rapresentazions e passe 18 mil spetatôrs.

RIO GRANDE DO SUL Fieste pal Circul furlan



Il Circul furlan di Sante Marie dal Brasil al fâs vincj agns (te foto, il direttîf). Sul imprim lis ativitâts a forin indreçadis a in-fuâr i rapuart cul Ent Friûl tal mont e la region. Po, zovins di divignince furlane che a vivevin in Brasil a àn tacât a frecuentâ cors di vitivinculture e di lenghe taliane, che, planc a planc, si son consolidâts tant di dâ vite a progjets e cors dedicâts. Di in che volte, plui di 200 zovins brasilians a son vignûts in Friûl e plui di 50 zovins furlans a son lâts in Brasil. E, in grazie dal progjet «Vecjos», ancje personis cun plui di 60 agns a àn podût cognossi la tiere dai lôr vons. L'aniversari al è stât ricuardât cuntune schirie di iniziativis ai 19 e 20 di Novembar. E ai 21 e je stade screade la gnove sede dal Fogolâr furlan di Sobradinho – Rio Grande do Sul.

Te suaze di Suns Europe, presentazions di libris, incuintris cui autôrs e spetacui dai 3 di Dicembar par cure di Bottega Errante



Tes fotos, tacant di man çampe, in sens orari: David Maria Turoldo; Patrizia Gattaceca; Loris Vescovo cu la OrcheXtra Terrestre a Suns Sardinia.



«Sunsûrs» ator pal Friûl

Ai 5 di Dicembar e tache ancje la sezion musicâl, che e à il so colm ai 11 al teatri «Zuan di Udin». Cun Loris Vescovo, vincidôr di Suns Sardinia

L'ENGHIS, PERAULIS, ideis, libris, storiis, autôrs, viaçs, sunôrs, siums, colôrs a Udin, ma ancje a Cividât, Flambruç di Rivignan, Cormons, Cjasarse e Sant Vît dal Tiliment. Dai 3 ai 7 di Dicembar, te suaze di Suns Europe, il prin e unic Festival european des arts performativis in lenghe minoritarie, si davueç «Sunsûrs», la sezion dal festival dedicade a leterature, poesie e teatri, metude dongje de associazion Bottega Errante.

Si alternaran presentazions di libris, incuintris cui autôrs, leturis senichis, confronts poetics e trê spetacui, tacant di «Gjeografia Furlanis», in program joibe ai 3 di Dicembar, aes 9 di sere, tal Oratori dal Crist a Udin: un recital dentri lis pagjinis e i autôrs che a àn contât il Friûl – di David Maria Turoldo a Federico Tavan, di Carlo Sgorlon a Novella Cantarutti, di Amedeo Giacomini a Leonardo Zanier –, cu lis vôs di Mauro Daltin, Maurizio Mattiuzza, Stefania Carlotta Del Bianco e la musiche di Renzo Stefanutti e Susan Franzl.

Tra i spetacui ancje «Oggi è sabato sera – Ballata per Primo Carnera» (sabide ai 5 di Dicembar, aes 9 di sere, tal Oratori dal Crist a Udin) dulà che il grup

Luna e un Quarto e il poete Maurizio Mattiuzza a cjantin la vite di un grant campion, un emigrant furlan diventât il simbul di une gjenerazion. In sene ancje la sand art di Massimiliano Raccozzi e Fabio Babich, cu la regjie di Stefania Carlotta Del Bianco.

Lunis ai 7 di Dicembar, aes 8 e trê cuarts di sere, tal Teatri Pasolini di Cjasarse, il spetacul «Jo i soj (Ricordando Pasolini)», di e cun Giovanna Marini. In ceste composizion par vôs che e recite e corâl, Pier Paolo Pasolini si cjate davanti di se. La vôs che e recite e lei «I giovani infelici», un scrit postum gjavât fûr des «Lettere Luterane». La corâl e scolve, e cjante, e ferme il letôr, e commente, ma simpri cun peraulis di Pasolini, cui viers des poesiis tant bielîs par furlan de «Nuova Gioventù». Un dibatiment fevelât/cjantât là che Pasolini si cjate, ancjemò une volte, cun se e cuintri di se: a cuarante agns de muart, un moderni Oratori che al celebre la complessitât e la ricjece dal pinsîr e de poesie pasoliniane.

Inte sezion ancje une serie di incuintris leteraris, tant che chel in program a Cividât vinars ai 4 di Dicembar (aes 6 e mieze daspomisdî, te Galerie di art Grid-o) cul scritôr sloven Miha

Mazzini e il so tradutôr Michele Obit che a presentin «Il Giradischi di Tito e altris cjançons di vite», al condûs Andrea Ioime cu lis leturis di Alessandro Venier e il Dj set di Gerovynil. Inte serade di vinars a Udin (aes 9 e mieze di sere, al Folk Club La Girada) «Suns e Peraulis 'di a Corsica», incuintri/conciert cun Patrizia Gattaceca par cure di Marco Stolfo e cu la partecipazion speciâl di Lino Straulino.

La di dopo, sabide ai 5 di Dicembar, li de Libreria Friuli di Udin (aes 11 di matine) l'incuintri par cure di Walter Tomada «Furlan, lenghe di Suns. Omaç a Franco Marchetta» cun Umberto Alberini, Dek Ill Ceesa e Giacomo Trevisan. Leturis di Chiara Donada. Tal dopomisdî a Udin (aes 5, te libreria Ubik), un apontament par cure di Erika Adami cu lis poetessis Patrizia Gattaceca (Corsiche), Luigina Lorenzini (Val di Arzin), Margherita Trusgnach (Sclavanie Furlane) e Fernanda Plozner (Sauris) dal titul «Cjantâ une lenghe femine. Poesie e sugjestsions de Corsiche al Friûl plurâl».

Domenie ai 6 di Dicembar la zornade si vierç aes 10 di matine al dal Agriturisim «La regina del Bosco» di Flambruç cu la gulizion leterarie «Scrivi intune lenghe che si lasse inventâ» cun Arno Camenisch, Rut Bernardi e Stefano Moratto par cure di Paolo Cantarutti. Leturis di Paolo Bortolussi. Vôs e gitare Irene

Bigitte.

Tal dopomisdî la sezion leterarie di Suns Europe al sarà ospit di Cormons Libri: aes 4 in program l'apontament «Hinter dem Bahnhof – Daûr la Stazion. Incuintri cu la scritture di Arno Camenisch», par cure di Federica Angeli cu lis leturis di Sandra Cosatto. Aes 8 e mieze l'incuintri di Sant Vît dal Tiliment cun Giovanna Marini che al anticipa il spetacul de serade successive a Cjasarse.

E scomence sabide ai 5 di Dicembar ancje la tierce sezion di Suns Europe, incentrade sul festival musicâl omonim, che al varà il so colm inte serade di vinars ai 11 di Dicembar li dal teatri «Zuan di Udin». Chê sere sul palc si esibirà une desene di grups e soliscj espression di diferentis comunitâts linguistiche di Europe e tra chescj ancje i doi vincidôrs di Suns Sardinia, il festival de cjançon in lenghe minoritarie de Europe alpine e mediteranie, che si à davuelt ai 28 di Novembar a Casteddu/Cagliari. Daûr des valutazions de jurie, a saran il furlan Loris Vescovo (Targhe Tenco l'an passât), vincidôr dal premi pe cjançon miôr cun «Ellis Island», presentade cu la OrcheXtra Terrestre, che a Trent e met dongje musiciscj di Europe, Asie, Afriche e Americhe, e la cubie ladine/rumançe Me+Marie, che e ten dongje la gardenese Maria Moling e il rumanç Roland Vöggtli, premiade pe miôr esibizion.

Storie de art furlane in lenghe/45 La influence di Tomâs di Modene

VIERIL 1360 E IL 1370 la linie pitòriche dal Vitale e ven insiorade di un flus di ideis decorativis di divignince dal Tomâs di Modene, che daspò di un probabil garzonât cun Vitale, al puarte indenant cun plui decision e cu la forme plui incisive ae veretât dal bolognês. E il Tomâs al propon un so compagn, che al piturarà la glesie di Sant Antoni Abât di Udin, dulà che cumò o podin rimirà dome dai tocs pitòrics une vore ruvinâts, ma di grande impuartance come document, une Madone cul Frutin e sants, La ultime cene, Sants e sants vesçui; cun chescj afrescs il vita-

lisim (corint dal Vitale) al cjate une gnove fuarce formâl.

Altris afresc ju podin viodi a Strassolt, in Sante Marie in Vineis. Cul o cjatin un cicli di afrescs cun diversis tindincis pitòrichis, une vitaliane, une leade a Tomâs di Modene la tierce distinte di un lineâr sfilât e insistût, che al podarès jessi ancje di un sôl pitôr in diversis fasis des sôs evoluzions o di doi o trê pitôrs. In bande de abside si viôt la Anunziazion, sot La Madone e une Sante, te parêt a man çampe Trê storiis di Sant Joachin. La Nativitât de Vergjine, e un panel cu la Madone cul frutin e Sants.

Su la parêt a man drete: La Nativitât, La Adorazion dai Trê Rês, La Fuide dal Egjit e tal interni de façade si intraviôt un Judizi Universâl.

O cjatin tal domo di Spilimberc un cicli di afrescs di rare impuartance di un pitôr no cognossût, che al lavorave cun altris compagns tra il 1370-1380 e che al ricuarde Vitale, ma ancje il neo bolognês di Tomâs cun cualchi sfumature de culture dal nord Italie, un lunc cicli di afrescs, cualchidun ancjemò avonde ben conservât. Chescj afrescs a son impuartants par vie che propit di cul, dopo, a son partidis numerosis decorazions, cuntune zonte



La glesie di Sante Marie in Vineis, a Strassolt, viodude dal didenti.

di un ferment dal puest, di timbri autonom. Chescj prins segnâi dal «stil gnûf» furlan a comencin cuntune piture tormentade e un verisim patetic,

che si disarès todesc. Chestis primis indicazions de piture dal puest a puartin ae scuele di Tumieç.

BEPI AGOSTINIS